

1. asta kipa na klā. m̄pfo. gəl xi. n heṭvaxo  
sxrik  
2. manā vri. nd ista bluma go. in gi. ta  
3. tegaworax - of: tegaworax (Woensel) weṭ. vaxo  
(= wevenze) ali. onix me. masinas // spina =  
spinnen //  
4. spa. jon ix an zwō: r karwa. i - of: ə la. stoχ  
wæ. rak // gum biχta dazə k(w)j. wæ. rək //  
5. ob da sxixi kret. gəzə vaxsimald bru: t  
6. dət imarman he. m̄a spli. r. ntar in xanā  
vixar  
7. dō sxipar læktozan lipa  
8. In di fəbrik is nix kstaxi. n  
9. kum toχ hi. r - of: kō. m<sup>(h)</sup>. i. r mājū -  
of: mōj klā. n  
10. // bas - of: bōs - of: kasta'la: n // vi: r pnt. jar -  
of: pnta bi: r // gev. ū. ns // - an kle. i. ŋ glē. sko  
11. bren vns fi. r pnt ki. r. rza - of: ky. arza  
(kruisendorpen)  
12. xə heba mē (xə) vε. vā dri. li. tar wε. in  
œtχarō. pā - of: oχχarō. pā - of: œ. tχarō. pā  
(boers)  
13. he. i. dre. i. gda mō mē (tə) nā klispal  
14. ik hep sənā kni. gəxi. r: n  
15. vas (t) əlō. vant - of: vast. nō. vā (nt) fi. r: zə  
ni vφ. l miz  
16. ik bē m blē. dak ni mē han bē m. gəgō. r. n -  
of: mē. bē m gəgō. r. n  
17. ik hebat ni χadō. n harā // vrint //  
18. wi hē. gat - of: heṭ. gət χadō. n - dandija  
dits (r) a. ŋ kō. mt  
19. spin - spinara. χ - of: spinawer - nā  
spinaja. l. gō. r - of: nā ra. l. gərbul  
20. pēt - m̄ts (vrouwenkapsel) - bōj xē. in (voor  
iemand) - bānā. "wt. sē. in (wegens andere omstan  
digheden) - sxrik heba - m wa. l. - we. tarixpā  
(vloeiwede) - dā bē mt (moerassige weide, bij  
rivier) - pad stu. l - m heṭχ - nā kirkō. r. s - of:  
nā kirkō. mbi. l - nā vliendar  
21. dia hē. rəl lit hēl dā we. rō. lē fə. χtə  
22. ik sal u kralokas - of: kralokas xē. vā  
23. enolant lō. t fφ. l a. wā sxē. pā n a. v. t. rē. kō -  
of: stur. pō  
24. he. i. he. vā nā ler. vā n iz o. i. t nām be. t χə. hat  
25. gēf mē i. twi. v. b. rē. d stē. n - b. r. z. jar - dā  
b. r. r. i. str  
26. dā stā. m. be. lē stō. t<sup>(a)</sup> nimar  
27. di. v. entijed ə lē. vā n az. nā p. r. i. n. s  
28. dā (r) dyval is nijin dā n he. l. mē l gā. ble. vā  
// dā n hē. r. mē l (boers) //  
29. dā jō. ŋ vā n dā sxō. l - of: sxō. l. kē. ndar -  
xē. in mē tō mī. star nō r dā xē. gawist  
30. ikā n tux ni kumā vyō. r ə. klā: r bē. n  
31. dā b. r. i. s. tō d. r. e. ŋ kō gē. r lē. i. zā n. t. mē. l. l  
32. he. i. kani gə wæ. rō. kō - he. ket - of: he. l. pē. in  
in xā. ŋ he. l  
33. xē. tim - of: stō. tām - of: stē. ktām bē. s. m. ix  
ō. n dā stē. l  
34. nē. - mē tō he. gō. l. s wā. r (t) nime (r) gə. s. p. l. t -  
of: mē tō he. gō. l. s p. l. t. zā nīmā r - of: ar wā. r. t  
nime. gə. he. gō. l. t  
35. he. l. - ik he. b. u. altwē. hē. rō - of: kizra gō. ru. pā  
36. dās xē. n rē. i. pā pē. r - of: di pē. r is ni rē. i. pā -  
dā xitā nō. χ wītā pīt. jar in  
37. xə xē. inā dā n akā r  
38. xē. i. t ə m i. r. s. t sə. g. x. l. t hē. l. pā n o. p. m. a. kō -  
of: xē. ket ə. zā m yā. r. s. t. φ. r gā. h. l. pā  
39. he. i. xalt ni vā. r - of: wē. i. d b. r. e. ŋ - of: ni  
vā. r sxā. pā (als het over geld gaat)  
40. xitā hē. l. fā. ndā r. o. l. mē kwe. i. t // mē. l. k  
(jonger) //  
41. dā mā. n mut fō. r xā n v. r. s. w xā. r. gā - of: ə. nā  
mē. r. n. s mut fō. r xā n v. r. s. w o. p. k. v. n. s (=haar  
verdedigen)

42. In dā dūmāl (Dommel) ist xāvō:rlāk swē, mō  
 || dā sXē. ldo ||
43. <sup>h</sup>e jæt fφ. lērf (jonger)- of: hēd dā rōft- of: iz  
 astrā. nt vmdati stæ. R<sup>o</sup>k is
44. wē. i mut dō (R) dī. n hēlofan hēbō- en gēli  
 dā ʔā. ndār
45. lī, xta bērt is mē. sφ
46. vnxā mētōar iso vērt a. s mvdār
47. xā wētā wijt wē. i tōtā sprē, ʔā kan
48. dām būvmkwī. o kār xal dām būvm inē. ntā
49. du ʔārstā Rōt. m iz dīxt- of: is tu. || vrenstārs=  
blinden, ook geh. blaftoy: rō (ouder) ||
50. tūbagintā lō. jā vφr dy<sup>o</sup>rstā mīs- dā lē. stā  
 mīs- tlvf
51. bētsprā. i- kīkφō. Rōndrēl- of: kīkōndrēl  
 (jonger)- vōrsprā. jā - d. i tōsprā. jā (?) - of:  
 stōrō. jā- mē, z<sup>d</sup> brē. o kō- bro. t smē. Rā
52. dī vRō. w hēt ar hō. o R lō. o tō knīpō
53. xā vōt. dār- of: vā. dār- of: vā. dār (Woensel)  
 hētān zēs jō. o R lāp nōdā sXō. lv. tō gōzn
54. ik hēb am a. fXārō. jā - of: ik hēm: vābō. jā xā  
 lō. t lāgstōt wōtōr tō lut. ʔā || gōzn- of: gōt. n ||
55. vōt. o l vā. xā xīdā hī. R nī vφ. l
56. nān xē. R dā pōt is nī vφl wārt || kōlō pōt=  
inmaa kpot met blauwe ornamenten, geglaguurd ||
57. dā sXur. o lt stō in dān hē. R t
58. In mērt ist nōx tō kā. w um tō kōtōsā  
 (meisjesspel, met gummi bōi)
59. dī kō. R sXēf(t) xij lēxt- of: dī brā. nt hēldār
60. hē trōk st pāert mē- of: an xānā stā. R t
61. vry. gār kōwāmdō gāli hīr alō jōrō nō dō- of:  
 ʔtō kār<sup>o</sup> mōs
62. dā pā. tōr xū. n- of: xē, dā v. n z līv<sup>o</sup>n zār  
 vōl mā. hē is
63. gā hēt mō wēl gār. i. n mō g<sup>o</sup> hēt nīks tē. gō  
 mō gār. t- of: gō xōt. X(t) mō wēl mār gō  
 xīnt nī. R s tē. gō mō

64. dā xwalywā kōmā gā. w tō R lX
65. gō dā vāndōt: X nī kōt. o R tō
66. hēbāxōōk- of: lāstōzā ʔōk xē. R kōt. o s (jonger)-  
 of: hē. o s (ouder)
67. xānā mō. tō R is kōpōt- hēit stā kō- hē xit  
 fā. st (v.e. kār in 't sliē)
68. tīx<sup>o</sup>nān hē. tān dāxōwē. st- of: tīs hī. o t xōwē. st  
 fāndōt. X- xēn tīx<sup>o</sup>nā kū. lān d. vānt
69. hē lō. pōt ʔφ sām blōt. tō vu: tō- of: pōt. tō- of:  
 bārāvut s || dā mēnā kō ||
70. dār iz ā<sup>n</sup> sXφ: R in dā kā. n
71. ik wō. w dātā pō. st enā brī. v brōt. X t
72. hē pā. i n a mōn dō. o R t
73. ik. ā<sup>n</sup> mēxī<sup>o</sup>n dwe, R sō mē, R sō n- of:  
 dwe, R sō kōn- 1 mgō<sup>o</sup>n
74. nō dō tīxōft sponāwā t pāert in dā nē. jā kō. R
75. k<sup>h</sup>ēp fān dā vjār mīdāg a. v alwā kōrts xāhāt
76. dā kō. nī ʔānā xō. n iz o. k sāl dō. o t- of: sūldō. o t  
 xāwī, st
77. wētā gēt ar īnā dī tō. gō mōt. kē- of: gī<sup>o</sup> nōm  
 tō. gō mōt. kōr wū. o nō
78. dī rō. xā hēbā lā. ʔ dō. R s
79. ik xōlu<sup>o</sup> vōr gīn snā. R s fān- of: gīn stē. k fān
80. o t hī. n tō jā wāz dūr. o t fφ. i. o zōt kōn<sup>o</sup>n dūr. o p r
81. xān ut. o R<sup>o</sup>n en xān ut. o gā lut. ʔā - of: hē. i t  
 lut. o pō. o R en sīpō. o gō (meest gebr.)
82. dār dō. X tō R kō is mē<sup>o</sup> kār of kō nō. i. o t tō. o s-  
 brā, m bē. zīs xōrm pl. kō
83. dār iz enā sprū. tō dōtōlī. o R
84. hē. i zētā xānā- of: xō ʔwā. i. k o r. pā  
 || stōrō. o t = stōt ||
85. dā mēnsā xō. X tō nī. R kī ā. ndārs- as xē. R tē  
 en rē. o g d v m || o t fōlō k ||
86. ʔā hādōn en drφ. i. o X hē. o l vān- of: hādōnōn  
 drφ. i. o gō m vnt fān dān dō: R st
87. dēx<sup>o</sup>nā kōwō wāx- dār lut. ʔtō ʔm- of:  
 āxā dō. R lānsXōt dān lō. ʔtō ʔm

88. koxe for da kla. n<sup>an</sup> en tramka  
 89. dam bok is x<sup>ost</sup>. rva - of: kopst x<sup>og</sup> n -  
 hejat ma k<sup>o</sup>: rst in g<sup>ost</sup> l<sup>ikt</sup>  
 90. zan li t<sup>r</sup> ja w<sup>otr</sup> k<sup>ort</sup> en s<sup>x</sup> n (jonger) - of:  
 zan li ka was k<sup>o</sup>. rt en qu. t (ouder)  
 91. in da s<sup>x</sup> a. dyw i x<sup>ot</sup> at b<sup>e</sup>: st  
 92. n<sup>o</sup> s<sup>x</sup> a. t<sup>or</sup> mut x<sup>ut</sup> k<sup>o</sup>. n<sup>o</sup> m<sup>tr</sup> k<sup>o</sup>  
 93. x<sup>y</sup>. k - of: x<sup>y</sup> k<sup>o</sup> man<sup>on</sup> (h) u<sup>r</sup>. t is - of: x<sup>y</sup> k<sup>o</sup>  
 is n<sup>o</sup> r man<sup>on</sup> u<sup>r</sup>: t  
 94. ik we. tni w<sup>or</sup> ak omut x<sup>o</sup> n x<sup>y</sup>. k<sup>o</sup>  
 95. n<sup>o</sup> ka. w<sup>o</sup> k<sup>o</sup> l<sup>o</sup> d<sup>o</sup> r is x<sup>u</sup>. t f<sup>o</sup> r d<sup>o</sup> bi: r  
 96. ik mu<sup>z</sup> s<sup>o</sup> b<sup>lu</sup>. t d<sup>r</sup> i. n<sup>o</sup> k<sup>o</sup> n (zeldz.) v<sup>m</sup> o. n  
 t<sup>o</sup> st<sup>o</sup>. r<sup>o</sup> k<sup>o</sup>  
 97. ik mut y<sup>o</sup> r st at f<sup>u</sup> j<sup>o</sup> r n<sup>o</sup> g in da stal k<sup>o</sup> r<sup>o</sup> j<sup>o</sup>  
 98. m<sup>o</sup> m b<sup>o</sup> y. r wa. s - of: wa. r m<sup>y</sup>. x  
 99. da melk<sup>lu</sup>. r m<sup>o</sup> r. k<sup>o</sup> t<sup>o</sup> n g<sup>o</sup> r u<sup>r</sup>. t<sup>o</sup> ru. t  
 100. di m<sup>o</sup> l<sup>o</sup> k is d<sup>o</sup> n x<sup>o</sup> n x<sup>u</sup>. r - sty: r t<sup>o</sup> m<sup>o</sup> r  
 m<sup>e</sup> t<sup>o</sup> r<sup>o</sup> x  
 101. w<sup>o</sup> x<sup>o</sup>. w<sup>o</sup> n in en y: r di p<sup>o</sup> t k<sup>o</sup> n<sup>o</sup> d<sup>e</sup> r m<sup>o</sup> r  
 102. h<sup>e</sup>: is p<sup>o</sup> n t<sup>o</sup> j<sup>o</sup> p<sup>o</sup> r s<sup>o</sup> s - h<sup>e</sup>: s<sup>o</sup> s<sup>o</sup> k<sup>o</sup> y: r s<sup>o</sup> s<sup>o</sup>  
 w<sup>o</sup>: r<sup>o</sup> k - s<sup>o</sup> k<sup>o</sup> y: r o<sup>o</sup> k v. e. w<sup>o</sup> r k  
 103. t<sup>o</sup> r z<sup>o</sup> n man van da k<sup>o</sup> l<sup>o</sup> k // l<sup>o</sup> r. t<sup>o</sup> //  
 104. in ita. li zen v<sup>y</sup>: r s<sup>y</sup> w<sup>o</sup> n d<sup>o</sup> b<sup>o</sup> r. r<sup>o</sup> g<sup>o</sup> // s<sup>y</sup> r. w<sup>o</sup> l l  
 105. d<sup>o</sup> r v<sup>o</sup> d<sup>o</sup> g<sup>e</sup>: d<sup>o</sup> r s<sup>o</sup> p t<sup>o</sup> d<sup>o</sup> e. w<sup>o</sup>  
 106. t<sup>o</sup> b<sup>u</sup> t<sup>o</sup> m h<sup>e</sup> b<sup>o</sup> z en st<sup>o</sup> l k fan da b<sup>o</sup> r<sup>o</sup> x<sup>o</sup> v<sup>o</sup>. r<sup>o</sup> r<sup>o</sup>  
 of: b<sup>o</sup> r<sup>o</sup> g<sup>o</sup>. f<sup>o</sup> x<sup>o</sup> v<sup>o</sup>. r<sup>o</sup> r<sup>o</sup>  
 107. g<sup>o</sup> m<sup>u</sup> i d v<sup>o</sup> n s f<sup>o</sup>. l<sup>o</sup> n is - of: v<sup>o</sup> l<sup>o</sup> n is (loes)  
 k<sup>u</sup> m<sup>o</sup> m<sup>u</sup> n s t<sup>o</sup> r<sup>o</sup> r<sup>o</sup>  
 108. h<sup>e</sup> is fan l<sup>o</sup>. v<sup>o</sup> g<sup>o</sup> k<sup>u</sup> m<sup>o</sup> m<sup>e</sup> v<sup>o</sup>. l g<sup>o</sup>. l<sup>o</sup> t<sup>o</sup> s<sup>o</sup>  
 s<sup>o</sup> k - of: n<sup>o</sup> g<sup>u</sup> j<sup>o</sup> p<sup>o</sup>. r t<sup>o</sup> m<sup>o</sup> n<sup>o</sup>. // n<sup>o</sup> k<sup>o</sup> n s b<sup>o</sup>. f<sup>o</sup>. r s //  
 109. di d<sup>o</sup> f: r is fan b<sup>y</sup>. k<sup>o</sup> (n) k<sup>o</sup>. t<sup>o</sup> x<sup>o</sup> m<sup>o</sup>. k<sup>o</sup> t<sup>o</sup>  
 110. n<sup>o</sup> g<sup>o</sup> t<sup>o</sup> r. s. w<sup>o</sup> d<sup>o</sup> v<sup>o</sup> r. s. w<sup>o</sup> mut k<sup>o</sup> n<sup>o</sup> n<sup>o</sup> j<sup>o</sup> - of:  
 n<sup>o</sup>. j<sup>o</sup> (jonger)  
 111. ik h<sup>e</sup> r h<sup>i</sup> r g<sup>o</sup> r<sup>o</sup> s x<sup>o</sup> r<sup>o</sup> a: t ma t<sup>o</sup> w<sup>o</sup>. r g<sup>o</sup> r<sup>o</sup>  
 g<sup>u</sup> j<sup>o</sup> x<sup>o</sup>: t<sup>o</sup>  
 112. d<sup>o</sup> m b<sup>o</sup> r<sup>o</sup>. w<sup>o</sup> r z<sup>e</sup> (t) - d<sup>o</sup> t (t) n<sup>o</sup> x<sup>o</sup> t<sup>o</sup> d<sup>y</sup>: r is  
 v<sup>m</sup> t<sup>o</sup> b<sup>o</sup>. w<sup>o</sup>

113. b<sup>o</sup> k<sup>o</sup> - ig b<sup>o</sup> k - g<sup>e</sup>: b<sup>o</sup> k<sup>o</sup> - h<sup>e</sup>: b<sup>o</sup> k<sup>o</sup> - b<sup>o</sup>. k<sup>o</sup> t<sup>o</sup>.  
 w<sup>e</sup>: b<sup>o</sup>. k<sup>o</sup> - ig b<sup>o</sup>. k<sup>o</sup> t<sup>o</sup> - g<sup>e</sup>: b<sup>o</sup>. k<sup>o</sup> t<sup>o</sup> - h<sup>e</sup>: b<sup>o</sup>. k<sup>o</sup> t<sup>o</sup> -  
 w<sup>o</sup> b<sup>o</sup> k<sup>o</sup> t<sup>o</sup> - w<sup>o</sup> h<sup>e</sup> b<sup>o</sup> g<sup>o</sup> b<sup>o</sup>. k<sup>o</sup>  
 114. bi: j<sup>o</sup> - ig li. - g<sup>o</sup> bi. t - h<sup>e</sup>: bi. t - w<sup>e</sup> bi: j<sup>o</sup> -  
 bi: j<sup>o</sup> w<sup>e</sup>. - g<sup>o</sup> bi: j<sup>o</sup> - ik h<sup>e</sup> r x<sup>o</sup> b<sup>o</sup>. j<sup>o</sup> - b<sup>o</sup> j<sup>o</sup> z<sup>o</sup> l<sup>o</sup> i o<sup>r</sup> k  
 115. t<sup>o</sup> r z<sup>o</sup> n k<sup>o</sup> l<sup>o</sup>: n mar n<sup>o</sup> f<sup>e</sup>: n  
 116. j<sup>o</sup> k<sup>o</sup> n t h<sup>i</sup>. r a. j<sup>o</sup> r k<sup>o</sup> r<sup>e</sup>: g<sup>o</sup> s<sup>o</sup> p<sup>o</sup> da m<sup>o</sup> e<sup>o</sup> r t  
 117. h<sup>e</sup> d<sup>e</sup> g<sup>o</sup> x<sup>e</sup>. t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> 'a m<sup>o</sup> x<sup>o</sup> l d<sup>e</sup>. n<sup>o</sup> k<sup>o</sup> r // e<sup>o</sup> t<sup>o</sup>  
 g<sup>o</sup> x<sup>e</sup>. t<sup>o</sup> x<sup>o</sup> h<sup>o</sup> t (zeldz) //  
 118. da ma: t se. - of: s<sup>o</sup> n d<sup>o</sup> t i g<sup>o</sup> l<sup>o</sup>: i k h<sup>o</sup>  
 119. d<sup>o</sup> r w<sup>o</sup>. r<sup>o</sup> v<sup>e</sup>: f p<sup>o</sup> r<sup>e</sup>: z<sup>o</sup>  
 120. v<sup>o</sup> n d<sup>o</sup> r d<sup>o</sup> r<sup>o</sup> n a: k l<sup>e</sup> g<sup>o</sup> v<sup>o</sup>. l a: k<sup>o</sup> l<sup>o</sup> s - of:  
 x<sup>o</sup> k<sup>o</sup> l<sup>o</sup> s (Woensel)  
 121. t<sup>o</sup> w<sup>o</sup> t<sup>o</sup> r k<sup>o</sup>. k s<sup>o</sup> b<sup>o</sup> t - st k<sup>o</sup> k<sup>o</sup> t a. l  
 122. t<sup>o</sup> h<sup>o</sup>: i n<sup>o</sup> x<sup>o</sup> r<sup>o</sup> y. n - t<sup>o</sup> s<sup>o</sup> n<sup>o</sup> x<sup>o</sup> mar p<sup>o</sup> s x<sup>o</sup> m<sup>o</sup>: t<sup>o</sup>  
 123. m<sup>o</sup> j<sup>o</sup> n<sup>e</sup>. z<sup>o</sup> m<sup>o</sup> r. k<sup>o</sup> z<sup>o</sup> v<sup>o</sup> n d<sup>o</sup> r d<sup>u</sup> r. j<sup>o</sup> r v<sup>o</sup> n  
 n<sup>o</sup> a: i  
 124. da b<sup>o</sup> y<sup>o</sup> m<sup>o</sup> k<sup>o</sup> x<sup>o</sup> l d<sup>o</sup>. s t<sup>o</sup> x<sup>o</sup> t x<sup>o</sup> r u<sup>r</sup>: j<sup>o</sup> - of: w<sup>o</sup> a. s<sup>o</sup>  
 125. da p<sup>o</sup> s t<sup>u</sup> r. r h<sup>e</sup> g<sup>u</sup> j<sup>o</sup> w<sup>e</sup>: n  
 126. v<sup>o</sup> n s l<sup>o</sup> a. w h<sup>o</sup>: z is a. f<sup>o</sup> x<sup>o</sup> b<sup>o</sup> r<sup>o</sup> n t  
 127. d<sup>o</sup> r u<sup>r</sup> m<sup>o</sup> s p<sup>o</sup> i<sup>o</sup> t<sup>o</sup> t<sup>o</sup> c<sup>o</sup> t<sup>o</sup> l<sup>o</sup> e. j<sup>o</sup> r v<sup>o</sup> n d<sup>o</sup> r h<sup>u</sup>  
 128. da k<sup>o</sup> e. s t<sup>o</sup> r l<sup>o</sup> e. t<sup>o</sup> f<sup>o</sup> r d<sup>o</sup> r p<sup>o</sup> r<sup>o</sup> s<sup>o</sup> e. s i v<sup>u</sup> e<sup>o</sup> r d<sup>o</sup>  
 k<sup>o</sup> r<sup>o</sup> e. z<sup>o</sup> d<sup>o</sup>. g<sup>o</sup>  
 129. da b<sup>o</sup> r<sup>o</sup> i s fan da k<sup>o</sup> r<sup>o</sup> s w<sup>o</sup> r. g<sup>o</sup> s t<sup>o</sup> s<sup>o</sup> n d<sup>o</sup> f: r - of:  
 b<sup>o</sup>: g<sup>o</sup> v<sup>o</sup> n t<sup>o</sup> x<sup>o</sup> w<sup>o</sup>. x<sup>o</sup>  
 130. da t<sup>o</sup> w<sup>o</sup> s m<sup>u</sup> f<sup>o</sup> k<sup>u</sup> w<sup>o</sup>. m<sup>o</sup> n<sup>o</sup> b<sup>o</sup>: t<sup>o</sup> r  
 131. z<sup>o</sup> h<sup>e</sup> r b<sup>o</sup> n om p<sup>o</sup>: r z em b<sup>o</sup> l<sup>o</sup>. e. w g<sup>o</sup> s t<sup>o</sup>. g<sup>o</sup>  
 132. da s<sup>o</sup> z<sup>o</sup> is wa f<sup>o</sup> l<sup>o</sup>. e. w  
 133. da s<sup>o</sup> n<sup>o</sup> s<sup>o</sup> w l<sup>o</sup> s t<sup>o</sup> d<sup>o</sup> r k  
 134. ik h<sup>e</sup> b u in g<sup>o</sup> r<sup>o</sup> i u w<sup>o</sup> x<sup>e</sup>: t m<sup>o</sup> z<sup>o</sup> r g<sup>o</sup> z<sup>o</sup>. n  
 135. n<sup>o</sup> i u w p<sup>u</sup> r. r t w<sup>u</sup> r. r t n<sup>o</sup> w en h<sup>o</sup> s<sup>o</sup> l n<sup>e</sup>: s t<sup>o</sup>. t  
 136. du. n - ig d<sup>u</sup> j<sup>o</sup> t - g<sup>e</sup>: d<sup>u</sup> g<sup>o</sup> t - h<sup>e</sup>: d<sup>u</sup> g<sup>o</sup> t - of:  
 du. w<sup>o</sup> t - w<sup>e</sup>: d<sup>u</sup> e. n. t - g<sup>o</sup> l<sup>o</sup> i d<sup>u</sup> g<sup>o</sup> t - z<sup>e</sup>: d<sup>u</sup> e. n. t -  
 ig d<sup>e</sup>. j<sup>o</sup> t - g<sup>e</sup>: d<sup>e</sup>. n<sup>o</sup> t - h<sup>o</sup>: d<sup>e</sup>. j<sup>o</sup> t - w<sup>e</sup>: d<sup>e</sup>. n<sup>o</sup> t -  
 g<sup>o</sup> l<sup>o</sup> i d<sup>e</sup>. n<sup>o</sup> t - of: d<sup>e</sup>. n<sup>o</sup> t - z<sup>e</sup>: d<sup>e</sup>. n<sup>o</sup> t - of: d<sup>e</sup>. n<sup>o</sup> t -  
 d<sup>e</sup>. j<sup>o</sup> g da - d<sup>e</sup>. t<sup>o</sup> d<sup>o</sup> t mar - d<sup>e</sup>. n<sup>o</sup> z<sup>o</sup> t mar  
 137. d<sup>u</sup> r. p<sup>o</sup> - d<sup>u</sup> r. p<sup>o</sup> k<sup>o</sup> l<sup>o</sup>. t - d<sup>u</sup> r. p<sup>o</sup> f<sup>o</sup>. n<sup>o</sup> t - d<sup>o</sup> s<sup>o</sup> l d<sup>o</sup>. t<sup>o</sup> r

138. dō.rsa - he: dō.rst - he: dō( )rsta - he: he  
gəds.rst

139. be:na - ig be:in - ge: be:int - he: be:int -  
we: be:na - gal: be:int - xə be:na - be:inti -  
bunt hi - ik hep xəb'enda

140. Locale Landmaten: nam lpr. nd<sup>2</sup>R (= 1 ha.) - m  
ly<sup>2</sup>p<sup>2</sup>nsə (= 1/6 ha.) - m rud (= 1 a.)

141. Locale Waternamen: da dvməl - da gændər -  
datvŋre: p - da kla: n dvməl - da 'a. w dvməl -  
da v<sup>2</sup>r. st (gedempt) - da lō: k (= Laker loop) -  
da lē: grā: f

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is a'ndo:və

De inwoners heten a'ndovənd.ərs

Pijnaam: da 'ka.jəskə.tərs

Aantal inwoners op 31 dec. 1956: 13500.

Taaltoestand. Ongeveer 60 jaar geleden telde Eindhoven zowat 7000 inwoners; in 1920: 40.000 inwoners, nadat volgende aanpalende gemeenten genaast waren geworden: wur<sup>2</sup>səl (Woensel) - tvŋərə (Congers) - strvətəm - 'gē.səl (Gestel) - stre: p (Strijp); andere onderdelen van de stad zijn: da grō: tə bə.rəx - da kla: n bə.rəx - da mæ: r. rē - da k lo: 'stər'de: k (nu: Westdijk) - strvətəmzə: int (Stratemsind). In de genaaste gemeenten is het dialect nog een ietsje verschillend van dit van het centrum en vertoont ook nog verschillen van plaats tot plaats; het Congers bvb. zweemt naar het Mijens; de boerenbevolking van Groot-Eindhoven zegt [wv<sup>2</sup>na] of [wv<sup>2</sup>ni] voor niet waar? (n'est-ce pas?), terwijl men in het centrum zegt: [wv<sup>2</sup>R]. Het grootste deel der bevolking bestaat uit inwijkelingen; er zijn misschien op dit ogenblik nog 15% echte Eindhovenaren; de inwijkelingen spreken meest A.B.; de ingeboren Eindhovenaren spreken wellicht ook reeds meer A.B. dan Eindhovens. Frans wordt hier niet gesproken.

De bevolking is voor het allergrootste deel werkzaam in de snel ontwikkelde Eindhovense industrie: Philips-fabrieken, sigaren- en textielindustrie. Een groot aantal arbeiders komen dagelijks van elders - zelfs uit België - per spoor en per bus naar Eindhoven werken.

Zegslieden. 1. Eickens, J. H. A.; 70 j.; hier geb.; smid; heeft steeds hier verbleven; V. van Boxel, M. van Eindhoven; spreekt gewoonlijk Eindhovens.

2. Elotte, G.; 70 j.; geb. te Woensel, maar aan de grens van het oude Eindhoven, waar hij ook naar school ging; koopman in koloniale waren; heeft steeds hier verbleven; V. en M. beiden van Woensel; spreekt gewoonlijk Eindhovens.

3. Vermeeren, K. J. G. M.; 36 j.; hier geb.; leraar; heeft steeds hier verbleven; V. van hier, M. geb. in N. Holland, uit Gelderse ouders; spreekt gewoonlijk A.B., maar in familiekring nog Eindhovens.